

You **in** Prague.cz

 Your holiday in Prague...

 La Tua vacanza a Praga ...



CLUBS E BAR

MUSEI A PRAGA

AUTUNNO A PRAGA



CLUBS AND BARS

PRAGUE MUSEUMS

AUTUMN IN PRAGUE

Benvenuti a Praga / Welcome in Prague

la città Magica, la città dei 100 campanili, la città d'oro, la città Vecchia, la città Nuova, la città della cultura, la città turistica, la città di giorno, la città dei bar, la città della notte!!

Ogni occasione è buona per trovarti in città e passeggiando per le viuzze piene di storia, non ti mancherà l'occasione di incontrare i cento volti di Praga, di volta in volta affascinante, sorprendente, giovane, moderna, intrigante ma anche discreta, tranquilla e soffusa.

Con questa rivista, cerchiamo e cercheremo di dare anche noi un contributo leggero, ma appassionato, prendendoti per mano e facendo in modo che anche tu trovi la "Tua Praga".

Scopri con noi giorno dopo giorno le peculiarità, i misteri e i piccoli segreti di questa città veramente unica.

Anche l'autunno è una stagione affascinante e da vivere intensamente a Praga. Tuffiamoci allora alla scoperta della città vivendo ancora gli spazi aperti, i parchi, le passeggiate con la testa all'insù per ammirare i palazzi e assaporare Praga al tramonto, ma anche i bar, le gallerie, le chiese e tutto quello che il tempo ti porta a scoprire. Trova e vivi anche tu la "tua Praga" e quanto tornerai a casa se lo vorrai, ripercorri insieme a noi sul sito internet i mille volti, gli aggiornamenti e i nuovi orizzonti della città, per essere e rimanere per sempre un amico in più di Praga.

The Magic town, the town with 100 bell towers, the golden town, the Old town, the New town, the town of culture, the tourist town, the day town, the coffee bars town, the night town!!

Any reason is a good excuse to visit this city and while walking through the little streets full of history you will certainly have the chance to know the thousand facets of Prague, each time charming, amazing, young, modern, intriguing but also discreet, quiet and soft.

Through this magazine, we are trying and will try to give our modest but passionate support, taking you by the hand and allowing you to find "Your own Prague" too.

Discover with us, day by day, the peculiarities, the mysteries and the little secrets of this absolutely unique town.

Autumn is a fascinating season to live intensively in Prague. So let's throw ourselves discovering Prague, living the open spaces, the parks, the walks with our heads up in the air to admire the charming palaces, to enjoy Prague at sunset, with its bars, galleries, churches and all that time lets you discover. Find and live you too "your own Prague" and when you are back home if you wish you can go along, together with us on our website, the hundred facets of Prague, the updating and the new facets of this town to be and remain Prague's one more friend.

You&Media

You&Media

ghmp
galeria hlavního města prahy
the gallery of prague

CITY GALLERY PRAGUE
SEPTEMBER
OCTOBER
2009

CROSSING BORDERS
09.10. 2009 - 10.01. 2010
MUNICIPAL LIBRARY
Mandušská nám. 1, Prague 1

START-UP: ANKOLA ČUKR, REFRAKTE FINE
09.09. - 01.10. 2009
THE GOLDEN RING
Tržská 8, Prague 1

JAN ŠERCH / YES
09.09. - 01.11. 2009
OLD TOWN HALL
Old Town Square 1, Prague 1

PRAGUECZ, ARTYCOK.TV, DAVTE.SR, A2, SKUPINA ČEZ, Vltava, and other logos.

Storia di Praga / The history of Prague

Benvenuti a Praga, città magica dal glorioso passato, presente luminoso e futuro radioso. Praga città, fu fondata

alla fine del IX secolo. Divenne ben presto la sede dei Re di Boemia, alcuni dei quali più tardi regnarono anche come imperatori del Sacro Romano Impero. Durante il XIV secolo sotto il regno di Carlo IV la città si sviluppò in maniera esaltante. Carlo IV ordinò la costruzione della Città Nuova, del Ponte Carlo, della Cattedrale di San Vito (la più vecchia cattedrale gotica dell'Europa centrale attualmente situata all'interno



delle mura del Castello), della Sinagoga Maisel, (la più vecchia sinagoga d'Europa) della Università di Praga (la più vecchia università dell'Europa a nord delle Alpi). A quel tempo Praga era la terza città più grande d'Europa. **Le quattro città indipendenti che precedentemente formavano Praga, vennero però proclamate come unica città solo nel 1784.**

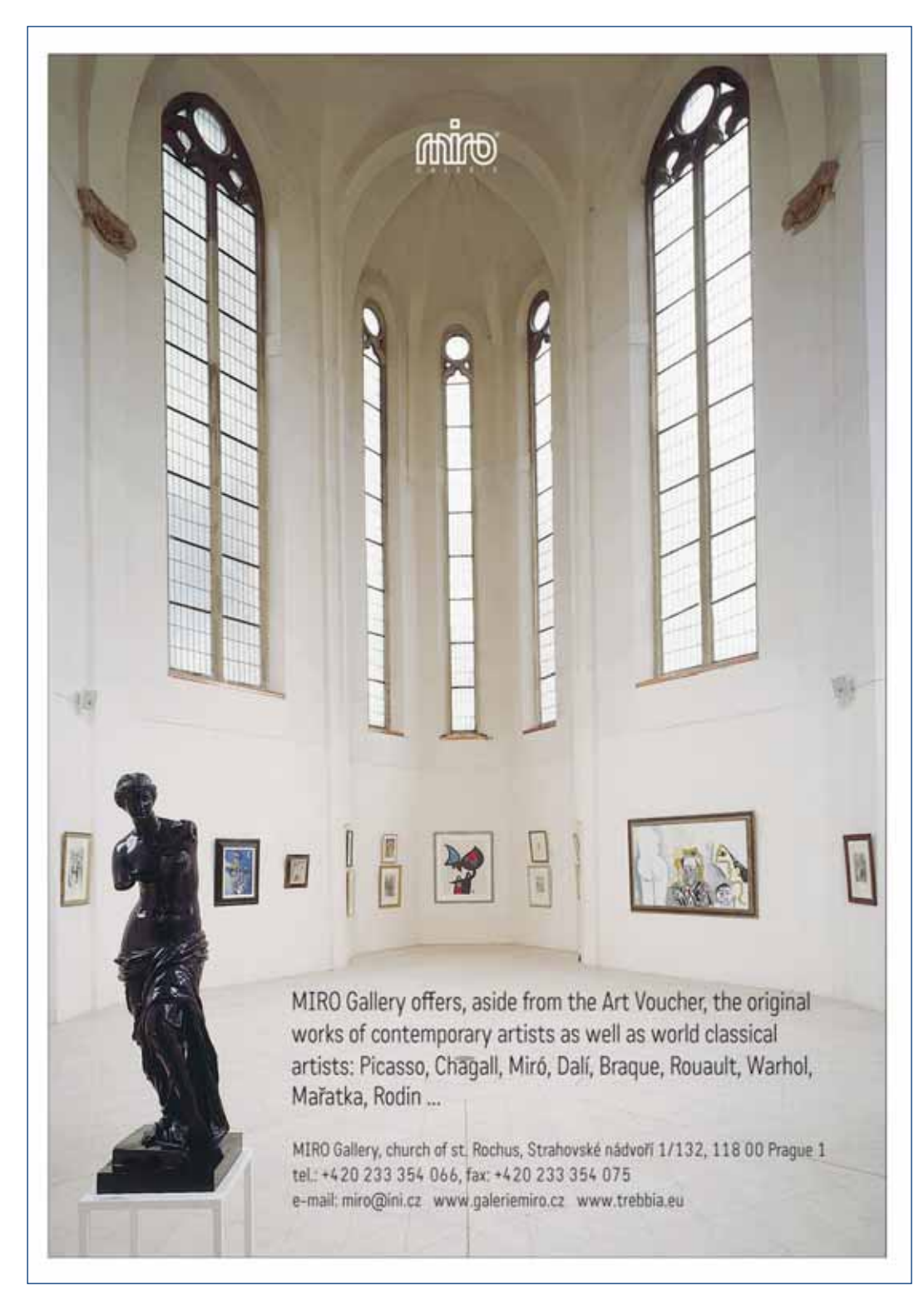
Queste quattro città erano Hradcany (il Castello, a ovest del fiume Moldava), **Malá Strana** (il quartiere a sud del Castello), **Staré Mesto** (la Città Vecchia, sulla riva orientale opposta al Castello) e **Nové Mesto** (la Città Nuova, a sud-est). La città subì un'ulteriore espansione con l'annessione di **Josefov** (il quartiere ebraico) nel 1850 e **Vyšehrad** nel 1883. Agli inizi del 1922, altre 37 municipalità vennero unificate, portando la popolazione a quasi 700.000 unità. **La città di Praga conserva all'interno della Cattedrale di San Vito le più importanti reliquie della nazione, ovvero le spoglie mortali di San Giovanni Nepomuceno, martire del sigillo sacramentale della confessione e patrono della Boemia.** Durante la Seconda guerra mondiale, la maggior parte dei 50.000 ebrei di Praga morirono a causa del genocidio nazista, nonostante questo ancora oggi il quartiere ebraico è rimasto ben conservato. Praga ha continuato il suo sviluppo passando dopo la seconda guerra mondiale sotto l'influenza del sistema sovietico. Dopo la rivoluzione di velluto del 1989 Praga ha decisamente assunto un ruolo guida e di sviluppo come capitale della Repubblica Ceca e assunto un aspetto e uno sviluppo legato all'adesione della Repubblica Ceca all'Unione Europea. Recentemente Praga ha sofferto per una grossa inondazione nell'estate del 2002, durante la quale parti della città sono state evacuate per l'esondazione del fiume Moldava che la attraversa. L'inondazione ha causato molti danni, specialmente nella zona di Mala Strana, ma fortunatamente senza distruggere nessuna delle bellezze principali. Oggi possiamo di certo dire che Praga è una delle città europee più belle, ammirate, visitate e meglio conservate dell'Europa centrale. **Buon divertimento!**

Welcome to Prague a city with an enchanting and magical past, the present is a celebration of life the future

re a fusion between the present and past, the old and the new. Prague, founded at the end of the 9th century, regarded as the headquarters for the Kings of Bohemia some of which reigned as emperors Rome. During the 14th century under the reign of Charles IV, the city underwent a revolution. Charles IV commanded that a new city be built; this included the Charles Bridge, St. Vitus Cathedral

(the oldest gothic cathedral of central Europe in fact located inside the Castle walls), Maisel Synagogue (the oldest European Synagogue), and the Prague University (the oldest European University north of the Alps). **At the time, Prague was the third largest city in Europe. The four cities that previously formed Prague only unified in 1784 to proclaim the Prague we know today.**

These four Cities were Hradcany (the Castle west of the Moldava River), **Malá Strana** (the area south of the Castle), **Staré Mesto** (the Old City, on the east bank opposite the Castle) and **Nové Mesto** (the New City, southeast of the Castle). In 1850 the city under went further expansion when the Hebrew district **Josefov** was constructed and in 1883 **Vyšehrad**. At the beginning of 1922 another 37 municipalities amalgamated and brought the total population to nearly 700.000 people. **The St. Vitus Cathedral also a deposit for the nations most important relics, like the mortal remains of Saint John Nepomuceno, martyr of the sacramental seal of confession and patron of Bohemia.** During World War II a major part of the 50.000 Hebrews in Prague died on account of the Nazi genocide, despite this the Jewish district is still well intact. Destroyed by the effects of the Second World War Prague was captured then controlled and governed by the Russians for nearly 50 years. After Prague's 1989 velvet revolution, it was once again returned to its rightful possessor the Czechoslovakian Republic and later the European Union where a great deal of development has taken place ever since. In 2002 due to the rains the Moldava river overflowed and Prague was flooded and parts of the city were evacuated, the flood caused a great deal of damage, especially in the area of Mala Strana, luckily not destroying any of its major attractions. Today, Prague is one of central Europe's most beautiful and esteemed cities. **Enjoy it!**

The logo for MIRO GALLERY, featuring the word "MIRO" in a stylized, rounded font with a small crown-like symbol above the 'O', and the word "GALLERY" in a smaller, simpler font below it.A photograph of the interior of the MIRO Gallery, which is a church. The space is characterized by its high, vaulted ceiling and several tall, narrow, arched windows with leaded glass. The walls are white and feature several framed artworks. In the foreground on the left, a dark, abstract sculpture stands on a white pedestal. The overall atmosphere is bright and spacious.

MIRO Gallery offers, aside from the Art Voucher, the original works of contemporary artists as well as world classical artists: Picasso, Chagall, Miró, Dalí, Braque, Rouault, Warhol, Mařatka, Rodin ...

MIRO Gallery, church of st. Rochus, Strahovské nádvoř 1/132, 118 00 Prague 1
tel.: +420 233 354 066, fax: +420 233 354 075
e-mail: miro@ini.cz www.galeriemiro.cz www.trebbia.eu

Autunno a Praga / Autumn in Prague

Il fascino dell'**autunno** colpisce immancabilmente i visitatori di Praga con la sua aria impenetrabile di stagione difficile da prevedere soprattutto dal punto di vista climatico. Con un po' di fortuna ed il tempo favorevole, potrete anche godervi una splendida estate di San Martino (babí léto). Giorni caldi e soleggiati con cieli azzurri e sereni vi faranno vivere una seconda estate tra settembre e ottobre. L' autunno "vero" di solito inizia ad ottobre e dura fino a tutto novembre. Ottobre è un mese tipicamente abbastanza freddo (10-14°C) con alternarsi di pioggia e giorni di sole. Può essere un mese molto limpido e pieno di fascino grazie anche al mutare del colore delle foglie che danno al contesto panoramico un'aria particolare. La prima neve arriva solitamente non prima di metà novembre anche se gli ultimi anni sono stati caratterizzati da autunni e inverni particolarmente miti. Di solito in autunno i prezzi dell'alloggio a Praga così come i prezzi dei biglietti aerei sono a buon mercato e molti turisti europei e non, approfittano di questa eccezionale occasione.

Anche in autunno infatti, si possono ammirare i tesori dell'arte e della cultura e sono poche le città europee che possono offrire così tanti «tesori» architettonici. Arte moderna, concerti, rappresentazioni teatrali e Opera, deliziano gli amanti della cultura, mentre la vista dal castello di Praga sulla città, con la placida Moldava che la attraversa, emoziona persino i meno intellettuali.

Sono ancora possibili in questa stagione escursioni sulla Moldava con una breve crociera che permette l'esperienza unica di scoprire Praga dal fiume.

Da metà settembre ad inizio ottobre anche quest'anno si tiene presso il Rudolfinum il famoso "**Festival musicale di Praga d'autunno**" caratterizzato come uno dei più importanti festival musicali d'orchestra al mondo www.pragueautumn.cz. Gli spettacoli si tengono tutte le sere alle ore 19.30 presso il Rudolfinum. E' possibile acquistare i biglietti direttamente alla biglietteria del Box office Rudolfinum in Alsovo nabrezi 12, Praga 1. E' consigliabile acquistare i biglietti in anticipo.

Per gli amanti del jazz è da notare che in ottobre e novembre si tiene a Praga anche l'International **Jazz festival** www.jazzfestivalpraha.cz

Inoltre, per chi vuole trascorrere un po' di tempo fuori Praga, oltre alle città storiche famose e facilmente raggiungibili come **Kutná Hora** o **Karlovy Vary**, almeno una dozzina di castelli e manieri medievali sono raggiungibili e visitabili in giornata sia con mezzi pubblici che con viaggi organizzati.

The **autumn** charm strikes unfailingly Prague visitors with its impenetrable air of a season difficult to be forecasted, especially from the weather point of view.

If you are lucky enough and the weather is good, you can enjoy a beautiful summer in St. Martin (babí léto). Hot and sunny days with blue and clear skies will make you experience a second summer between September and October. The "true" autumn normally starts in October and lasts until the end of November. October is normally a pretty cold month (10-14°C) with rainy and sunny days alternating. It can be a clear and pleasant month, thanks also to the leaves changing their colour, giving a particular atmosphere to the surrounding landscape. The first snow falls normally not before the middle of November, even though in these last years there have been particularly mild autumns and winters. Normally in autumn the accommodations rates in Prague and the flight tickets are quite cheap and many European visitors, and not only, take this exceptional opportunity.



Also in autumn, indeed, it is possible to admire the art and culture jewels and few are the European cities able to offer so many architectonic "jewels". Modern art, concerts, theatre shows and Opera plays will be a pleasure for culture lovers, while the view over the city from Prague Castle, with the mild Moldava crossing it, is able to thrill even the less intellectuals.

In this season it is still possible to make excursions on Moldava river with a short cruise, offering the unique experience to discover Praga from the river.

At the Rudolfinum, from the middle of September to the beginning of October and this year too, there is the renowned "**Prague Autumn Music Festival**", considered one of the most important orchestra music festivals of the world www.pragueautumn.cz. The exhibitions are held every evening from 19.30hrs at the Rudolfinum. It is possible to buy the admission tickets at the Rudolfinum box office at Alsovo nabrezi 12, Praha 1. We suggest to buy the tickets in advance.

For jazz lovers, in October and November, there is the International **Jazz festival** in Prague www.jazzfestivalpraha.cz

Furthermore, for those who want to spend some time outside Prague, in addition to the historical and famous cities easy to be reached as **Kutná Hora** or **Karlovy Vary**, there are at least a dozen of castles and medieval manor houses that can be reached and visited in one day, either by public means of transport or with organized tours.

TRITON RESTAURANT

TRADITION SINCE 1912

**HIDDEN TREASURE OF WENCESLAS
SQUARE – STALACTITE CAVE
IN THE CENTRE OF PRAGUE**

AS IF YOU WERE IN ANOTHER WORLD



TRITON Restaurant
Vaclavske nam. 26
110 00 Praha 1
Phone: +420.221 081 218

E-mail: info@tritonrestaurant.cz
Open: daily 12:00 – 23:00
On-line reservation:
www.tritonrestaurant.com

ABC per i turisti / ABC for tourists

Visitare a Praga i monumenti ed i siti di interesse culturale è sicuramente d'obbligo, un'esperienza da non perdere!! Ecco alcune informazioni pratiche certamente utili che vi aiuteranno nei vostri spostamenti.

MONUMENTI:

I **monumenti a Praga** osservano generalmente l'orario d'apertura dalle 9 del mattino fino alle 17 del pomeriggio. Gli orari sono leggermente ridotti in inverno e più lunghi in estate. Non mancano siti che osservano anche l'apertura serale specialmente nel periodo estivo e autunnale.

I prezzi per l'ingresso a monumenti, musei e gallerie si aggirano, per la maggior parte, tra le 50 e le 120 Korone, mentre il prezzo per l'accesso ad alcuni musei privati può essere più alto. I prezzi d'ingresso più alti sono quelli per le zone più famose, che sono quelle del **Castello di Praga** (350 Kc) e del **Museo Ebraico** (300 Kc). Alcuni siti prevedono l'ingresso gratuito un giorno al mese.

Molto in uso per chi vuole vedere Praga in tutti i suoi monumenti è la **Card turistica**.

La card turistica di Praga (Prague Card) è una tessera valida 4 giorni che permette l'ingresso in più di **50 monumenti e musei praguesi**. Sicuramente ricomprende tutti i più famosi musei, monumenti e gallerie della città.

Oltre alla card, è possibile anche acquistare il biglietto turistico per il trasporto pubblico urbano valido tre giorni al prezzo di 330 korone.

La Praguecard ha un periodo di validità di 4 giorni, è strettamente a nome del possessore e non è trasferibile.

Il Prezzo è di 790 Korone (circa 33 Euro) per gli adulti e di 530 Korone (circa 22 Euro) per gli studenti.

La vendita avviene nei centri di informazione turistica, stazione, aeroporto ed è possibile anche acquistarla on-line. www.praguecitycard.com

Oggetti smarriti:

Di solito vengono riportati a: Karoliny Svette 5, Praha 1 - tel. 00420 224 235 085

Blocco carte di credito:

- American Express - tel. 00420 222 800 222
- Visa, MasterCard/Eurocard - tel.00420 227 771 111
- Diners Club - tel. 00420 267 197 450

Giorni festivi in autunno:

- 28 settembre - Festa della repubblica
- 28 ottobre - Festa della indipendenza
- 17 novembre - Giornata per la libertà e la democrazia (Rivoluzione di velluto).

Visiting Prague, its monuments and its places of cultural interest is with no doubt a must, an experience not to be missed! Here are some practical and useful information that will help you in your tours.

MONUMENTS:

Normally Prague monuments are open from 9hrs to 17hrs. In winter opening hours are shorter than in summer. There are also places which are open in the evening, especially in summer and autumn.

The admission tickets for monuments, museums and galleries are normally between 50 and 120 Crowns, while the price for the admission to some private museums can be more expensive. The most expensive admission tickets are the ones in the most renowned areas, as **Prague Castle** (350 Crown) and the **Hebraic Museum** (300 Crown). Some places offer a free entry day once a month.

For those who want to see all the monuments in Prague there is the **visitor Card**, which is normally the one used by the visitors.

The visitor card in Prague (Prague Card) has a 4 days validity, giving the possibility to enter in more than **50 monuments and museums in Prague**. It certainly includes the most popular museums, monuments and galleries of the city.

In addition to the Prague Card it is also possible to buy the visitor ticket for the urban public transports, which is valid for 3 days at 330 Crown.

Prague Card is valid for 4 days and is strictly bound to the holder and can not be transferred.

The price for adults is 790 Crown (about 33 Euro) and 530 Crown (about 22 Euro) for students.

It is on sale in the tourist information centres, railway stations and airports and it is possible to buy it also on line at www.praguecitycard.com.

Lost and found:

The objects are normally taken back to this address: Karoliny Svette 5, Praha 1 phone 00420 224 235 085

Credit cards blocking:

- American Express - phone 00420 222 800 222
- Visa, MasterCard/Eurocard - phone 00420 227 771 111
- Diners Club - phone 00420 267 197 450

Public holidays in autumn:

- 28 September - Republic Day
- 28 October - Independence Day
- 17 November - Freedom and Democracy Day (Velvet Revolution).



Musei a Praga /Prague museums



● MUSEO NAZIONALE

Praga 1, Wenceslas Square 68

Il più grande e più antico museo ceco, che ha sede nell'importante edificio neorinascimentale che domina piazza Wenceslao.

● MUSEO DI ANTONIN DVORÀK

Praga 2, Ke Karlou 20

Esposizione permanente, include la documentazione sull'opera e sulla vita del famoso compositore Ceco.

● MUSEO DI ALFONS MUCHA

Praga 1, Panskà 7

L'opera del pittore più rinomato dello stile Liberty.

● ESPOSIZIONE DI FRANZ KAFKA

Praga 1, nam. Franze Kafki 5

La sala ricordo sulla vita e opera del celebre rappresentante della letteratura tedesca di Praga.

● MUSEO DEI GIOCATTOLI

Praga 1, Castello di Praga

Seconda maggiore esposizione mondiale di giocattoli che include giocattoli dai tempi della Grecia ai giorni nostri.

● MUSEO DELLE MARIONETTE

Praga 1, Karlova 12

Marionette boeme tradizionali e moderne e da tutto il mondo.

● NATIONAL MUSEUM

Praga 1, Wenceslas Square 68

The largest and oldest Czech museum, located on the important neo-Renaissance building that dominates Wenceslas Square.

● ANTONIN DVORÀK MUSEUM

Praga 2, Ke Karlou 20

Permanent exhibition includes documentation on the activities and life of the famous Czech composer.

● MUSEUM OF ALFONS MUCHA

Praga 1, Panskà 7

The work of the most renowned painter of the Art Nouveau style.

● EXHIBITION OF FRANZ KAFKA

Praga 1, nam. Franze Kafki 5

This hall is dedicated to the life and work of the famous representative of German literature in Prague.

● MUSEUM OF TOYS

Praga 1, Prague Castle

Second largest world exhibition of toys, including toys from the time of Greece to the present day.

● MUSEUM OF THE MARIONETTES

Praga 1, Karlova 12

Traditional and modern Bohemian puppets from all over the world.



ZOO DI PRAGA

Per gli amanti della natura e degli animali, lo zoo di Praga è il luogo perfetto da visitare. Aperto tutto l'anno si trova nelle vicinanze del Palazzo Trója a Praga 7. E' il posto giusto per trascorrere una bella giornata con i bimbi ma anche per i grandi. Vi troverete anche una piccola seggiovia (con posti singoli) che sarà sicuramente divertente per i ragazzi. E' possibile con un piccolo contributo "adottare" un animale cioè diventare amico di un animale dello zoo per un anno.



PRAGUE ZOO

For nature and animals lovers, Prague zoo is the ideal place to be visited. It is open all year long and it is near Trója Palace at Praha 7. It is the right place to spend a beautiful day with your children, however it is interesting for adults too. There is also a small chair lift (with single seats) that will be with no doubt amusing for children. It is also possible, with a little donation, to "adopt" an animal from the zoo, that is you can become his friend for one year.

Indirizzo: U Trojského zámku 3/120, Prague 7
Come arrivarci: Bus n. 112 dalla stazione di metro di Nádraží Holešovice (linea C), scendete alla fermata Zoologická zahrada (capolinea).

ORARIO DI APERTURA:

Settembre, Ottobre: 9.00 - 18.00
Novembre, Dicembre: 9.00 - 16.00

PREZZI: Adulti 150kc,
Bambini dai 3 ai 15 anni: 100kc
www.zoopraha.cz

Address: U Trojského zámku 3/120, Prague 7
How to arrive: Bus n. 112 from the underground station of Nádraží Holešovice (line C), get off at Zoologická zahrada stop (terminal).

OPENING HOURS:

September, October: 9.00hrs - 18.00hrs
November, December 9.00hrs - 16.00hrs

TICKETS: Adults 150kc,
Children from 3 to 15 years: 100kc
www.zoopraha.cz

COLLINA DI PETRIN

Sulla collina di Petrin potete trovare la zona divertimenti. Basta prendere la funivia che parte dalla via Újezd (tram 6, 9, 12, 20, 22 o 23, fermata Újezd). Vi troverete il labirinto degli specchi che si trova sulla cima della collina, vicino alla torre delle telecomunicazioni che assomiglia alla miniatura della "Torre Eiffel". Per i più piccoli, vicino al bellissimo mondo degli specchi, sono possibili divertenti giri in sella ad un pony mentre per i più grandi può essere interessante visitare l'osservatorio.

E' aperto da **Aprile ad Ottobre** dalle **9.00 alle 23.30** e da **Novembre a Marzo** fino alle **22:00** con visite possibili ogni **10-15 minuti**.
Il biglietto è lo stesso utilizzato per i mezzi pubblici.

MUSEO DEI GIOCATTOLI

Situato nel Castello di Praga, per i bambini, troverete il "Museo dei giocattoli": seconda più grande raccolta di giocattoli al mondo, a partire dall'antica Grecia fino ai giorni nostri, contiene balocchi provenienti da tutte le parti del mondo. Qui i vostri bimbi potranno innamorarsi di un mondo pieno di bellissimi giochi.

Aperto tutti i giorni dalle 9.30 alle 17.30.

PETRIN HILL

On Petrin Hill you can find the amusement area. You can take the cableway leaving from Újezd street (tram 6, 9, 12, 20, 22 or 23, Újezd stop). You will find the mirror labyrinth on the top of the hill, near the telecommunication tower, similar to the "Tour Eiffel" miniature. Near the very beautiful mirrors world, there is the possibility for younger children to have amusing pony tours, while adults might find the observatory very interesting.

It is open from **April to October** from **9.00hrs** to **23.30hrs** and from November to March until **22.00hrs** and visits are possible every **10-15 minutes**. The tickets is the one used for the public means of transport.

TOYS MUSEUM

The "Toys Museum", for children, is inside Prague Castle: world second biggest toys collection, starting from the ancient Greece until today, it contains toys coming from all over the world. Here your children can fall in love with a world full of very beautiful toys.

It is open all days from 9.30hrs to 17.30hrs.

BM ART AGENCY - bmart@bmart.cz - www.bmart.cz

September 2009

October 2009

November 2009

December 2009

17.9. - Thursday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

21.9. - Monday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

23.9. - Wednesday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

Jewish Mystical Melodies

J.Bock: Fiddler on the roof
Alexander Shonert - violin,
Natalia Shonert - piano

26.9. - Saturday - 20.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

28.9. - Monday - 5.00 p.m.

The Estates Theatre

Mozartissimo

The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera
Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

29.9. - Tuesday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

30.9. - Wednesday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

1.10. - Thursday - 7.00 p.m.

8.10. - Thursday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

Jewish Mystical Melodies

J.Bock: Fiddler on the roof
Alexander Shonert - violin,
Natalia Shonert - piano

2.10. - Friday - 5.00 p.m.

5.10. - Monday - 5.00 p.m.

12.10. - Monday - 5.00 p.m.

The Estates Theatre

Mozartissimo

The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera
Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

5.10. - Monday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

12.10. - Monday - 7.00 p.m.

14.10. - Wednesday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

13.10. - Tuesday - 7.00

Spanish Synagogue

The Best of World and Czech Music

(Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvorak)
Czech Collegium
Soloists - V.Kozderka - trompet, N.Chrobáková - soprano

17.10. - Saturday - 8.00 p.m.

19.10. - Monday - 8.00 p.m.

24.10. - Saturday 8.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

22.10. - Thursday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

25.10. - Sunday - 5.30 p.m.

27.10. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

28.10. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of World and Czech Music

(Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvorak)
Czech Collegium
Soloists - V.Kozderka - trompet, N.Chrobáková - soprano

28.10. - Wednesday - 5.30p.m.

31.10. - Saturday - 7.00 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

29.10. - Thursday - 5.00 p.m.

The Estates Theatre

Mozartissimo

The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera
Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

29.10. - Thursday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

1.11. - Sunday - 5.30 p.m.

3.11. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

1.11. - Sunday - 9.00 p.m.

The Estates Theatre

Mozartissimo

The Best Selection of Mozart's Operas: Die Zauberflöte, Don Giovanni, Entführung aus dem Serail, Le Nozze di Figaro
Mozartissimo Chamber Opera
Aleš Hendrych - bass baritone, Markéta Bechynová - soprano

2.11. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of World and Czech Music

(Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvorak)
Czech Collegium
Soloists - V.Kozderka - trompet, N.Chrobáková - soprano

5.11. - Thursday - 5.30 p.m.

7.11. - Saturday - 7.00 p.m.

9.11. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

8.11. - Sunday - 5.30 p.m.

10.11. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

11.11. - Wednesday - 5.30 p

Spanish Synagogue

Jewish Mystical Melodies

J.Bock: Fiddler on the roof
Alexander Shonert - violin,
Natalia Shonert - piano

14.11. - Saturday - 7.00 p.m.

16.11. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

15.11. - Sunday - 5.30 p.m.

22.11. - Sunday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

17.11. - Tuesday - 5.30 p.m.

18.11. - Wednesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of World and Czech Music

(Bach, Tchaikovsky, Verdi, Bernstein, Vivaldi, Mozart, Smetana, Dvorak)
Czech Collegium
Soloists - V.Kozderka - trompet, N.Chrobáková - soprano

19.11. - Thursday - 5.30 p.m.

26.11. - Thursday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

5.12. - Saturday - 5.30 p.m.

9.12. - Wednesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

6.12. - Sunday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

7.12. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Jewish Mystical Melodies

J.Bock: Fiddler on the roof
Alexander Shonert - violin,
Natalia Shonert - piano

8.12. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

10.12. - Thursday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

11.12. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

2.12. - Wednesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

3.12. - Thursday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

5.12. - Saturday - 5.30 p.m.

9.12. - Wednesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Famous Jewish Songs and World Musicals

West Side Story, My Fair Lady, Evita, Cats, Phantom of Opera Porgy and Bess and Jewish traditional songs - Czech Collegium Soloists - V. Kozderka - trompet, M.Šrumová - soprano

6.12. - Sunday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

7.12. - Monday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Jewish Mystical Melodies

J.Bock: Fiddler on the roof
Alexander Shonert - violin,
Natalia Shonert - piano

8.12. - Tuesday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

The Best of Gershwin

Rhapsody in Blue, An American in Paris, Summertime
Czech Collegium
Soloist - V. Kozderka - trompet

10.12. - Thursday - 5.30 p.m.

Spanish Synagogue

Vivaldi, Gershwin

(Vivaldi - The Four Seasons, W.A.Mozart, F.Chopin, Gershwin - Porgy and Bess)

B.Monoszon - violin, M.Monoszon - piano

Come si dice? / How to tell?

ITALIANO

- BUON GIORNO
- BUONA SERA
- BUONA NOTTE
- ARRIVEDERCI
- SÌ
- NO
- PREGO, PER FAVORE
- GRAZIE
- MI SCUSI
- AIUTO!
- SIGNORE
- SIGNORA
- APERTO
- CHIUSO
- DOVE È ?
- A SINISTRA
- A DESTRA
- DIRITTO
- LONTANO
- VICINO
- VIA
- PIAZZA (PIAZZALE)
- PONTE
- BUONO
- CATTIVO
- GRANDE
- PICCOLO
- POSSO AVERE IL CONTO
PER FAVORE?

ČESKY

- DOBŘÍ DEN
- DOBŘÍ VECER
- DOBROU NOC
- NA SHLEDANOU
- ANO (often abbreviated to 'no)
- NE
- PROSÍM
- DĚKUJÍ
- PROMIŇTE
- POMOC!
- PÁN
- PANÍ
- OTEVŘENO
- ZAVŘENO
- KDE JE..?
- DOLEVA
- DOPRAVA
- ROVNĚ
- DALEKO
- BLÍZKO
- ULICE
- NÁMĚSTÍ
- MOST
- DOBŘÝ
- ŠPATNÝ
- VELKÝ
- MALÝ
- ÚČET PROSÍM

ENGLISH

- HELLO/GOOD DAY
- GOOD EVENING
- GOOD NIGHT
- GOODBYE
- YES
- NO
- PLEASE
- THANK YOU
- EXCUSE ME
- HELP!
- SIR
- MADAM
- OPEN
- CLOSED
- WHERE IS ?
- GO LEFT
- GO RIGHT
- STRAIGHT
- FAR
- NEAR
- STREET
- SQUARE
- BRIDGE
- GOOD
- BAD
- BIG
- SMALL
- MAY I HAVE THE BILL PLEASE?



www.youreality.cz



Czech/Italian Real Estate Agency

Affitto appartamenti e Vendita palazzi a Praga

INFO: Bilkova 11 - 110 00 PRAHA 1 - Tel. +420 222 310 499 - info@youreality.cz

Taxi a Praga / Taxis in Prague

Per evitare spiacevoli inconvenienti, vi forniamo qualche consiglio per essere prudenti:

- Preferibilmente non salite sui taxi in sosta davanti alle stazioni ferroviarie o ai luoghi turistici.
- Se volete prendere un taxi per strada, assicuratevi sempre che si tratti di un vero taxi (regolarmente registrato).
- Il lampeggiante giallo sul tetto deve essere permanente e deve comparire la scritta TAXI in caratteri neri su entrambi i lati, inoltre deve essere visibile il nome della compagnia ed il numero della licenza.
- Se prendete un taxi per strada tentate di sapere sempre in anticipo quando vi costerebbe una corsa per la destinazione richiesta.
- A fine corsa, avete il diritto di richiedere al conducente una ricevuta di pagamento scritta che può servire per eventuali rimborsi di spese viaggio. Se questi rifiuta, non pagate la corsa.
- E' consigliabile chiamare un taxi per telefono da una di queste affidabili e cortesi compagnie che rispondono anche in lingua inglese, in quanto le chiamate filtrate dalla centrale rendono più corretti e responsabili i taxisti. Inoltre vi possono fornire anche un preventivo indicativo del prezzo della corsa:



To avoid unpleasant problems, we give you some advices in order to be careful:

- Preferably do not use taxis which are parking in front of railways stations or tourist places.
- If you want to take a taxi on the road, make always sure that it is a real taxi (properly licensed).
The yellow flashing light system on the roof shall be fixed and it shall appear the wording TAXI in black characters on both sides, furthermore the company name and the licence number shall be readable.
- If you take a taxi on the road, always try to know in advance the cost of the run for the requested destination.
- At the end of the run you have the right to ask the driver a payment receipt that can be used for travel expenses possible refunds. If he refuses it, do not pay the run.
- We suggest to call the taxi by phone from one of these reliable and kind companies answering also in English, because the calls filtered by the call centre make the taxi drivers more correct and responsible. Furthermore they can also give you an indicative estimated price for your run.

AAA Taxi - tel. 140 14 o 222 333 222, www.aaa-taxi.cz
City Taxi - tel. 233 103 310, www.citytaxi.cz
Profi Taxi - tel. 140 35 o 2 61 31 41 51, www.profitaxi.cz
Halotaxi - tel. 244 114 411, www.halotaxi.cz
Sedop - tel. 271 726 666, www.sedop.cz

AAA Taxi -phone: 140 14 o 222 333 222, www.aaa-taxi.cz
City Taxi - phone: 233 103 310, www.citytaxi.cz
Profi Taxi - phone: 140 35 o 2 61 31 41 51, www.profitaxi.cz
Halotaxi - phone: 244 114 411, www.halotaxi.cz
Sedop - phone: 271 726 666, www.sedop.cz

Prague Symphony Orchestra

SYMPHONIC CONCERTS IN THE MUNICIPAL HOUSE:

16., 17. 9.; 7., 8., 21., 22., 28. 10.; 4., 5., 11., 12., 22., 25., 26. 11., 2., 3., 9., 16. 12.

CHAMBER CONCERTS IN THE CHURCH OF ST. SIMON AND ST. JUDE:

6., 13., 15., 20. 10.; 10., 19., 24. 11., 1., 8., 15. 12.

RECITALS IN RUDOLFINUM: 10. 10.; 1., 21. 11., 12. 12.

fok

www.fok.cz

TICKET SALES in the PSO box office in the Municipal House, nám. Republiky 5, Praha 1,
Mo – Fr 10 AM – 6 PM, telephone 222 002 336, fax 222 322 501, e-mail: pokladna@fok.cz

**DISCOUNT
10%**

Nazione: Repubblica Ceca; Stato nato assieme alla Slovacchia nel 1993 dalla divisione della repubblica Cecoslovacca. La Repubblica Ceca fa parte dell'Unione Europea dal 1 maggio 2004.

Repubblica Ceca Abitanti: 10.300.000 circa

Praga Abitanti: 1.220.000 circa

Praga Superficie: 496 km²

Religione: il cattolicesimo è la più diffusa

Documenti per l'espatrio: carta d'identità o passaporto individuale in corso di validità. Dal 21 dicembre 2007 la Repubblica Ceca fa parte del trattato di Schengen che prevede la libera circolazione delle persone all'interno dei 27 stati europei aderenti al trattato.

Valuta e cambio: l'unità monetaria è la Corona Ceca (1 Euro equivale a Kc 25 circa). Il cambio può essere effettuato presso banche e uffici cambio. Le carte di credito vengono generalmente accettate. E' possibile prelevare in valuta locale dal Bancomat con le carte di credito abilitate. Attenzione a non cambiare soldi da persone sconosciute che purtroppo spesso in centro vi allettano con cambi favorevoli. Si tratta spesso di soldi falsi o fuori corso. E' prevista l'adesione all'Euro non prima del 2011.

Lingua: la lingua ufficiale è il Ceco. Diffuso è l'uso dell'inglese, tedesco, italiano.

Nation: Czech Republic; Czechoslovakia separated in 1993 to form 2 states the Czech Republic and Slovakia, the Czech Republic became part of the European Union on 1 may 2004.

Czech Republic Population: 10.300.000

Prague Population: 1.220.000

Prague Surface area: 496 km²

Religion: Catholicism the most wide spread

Documents for emigration: A valid Identity document or passport. From 21 December 2007, the Czech Republic is part part of the 27 European states under the Schengen treaty.

Currency and exchange: The unit of currency is the Czech Corona (€1 = Kc 25 roughly).

You can exchange your currency in a bank or in an exchange bureau. Credit cards normally are accepted. You can withdraw cash from the ATM with your credit card. Beware! Not to exchange money with strangers who entice or allure you with unbeatable exchange rates because sadly to say more often than not the money is false or out of circulation. The Euro will be in operation as the primary currency in 2011.

Language: The official language is Czech but the people also speak English, German and Italian.



Telefono:

Per telefonare all'estero fare sempre il prefisso internazionale seguito dal prefisso della città e dal numero telefonico. Per l'Italia il prefisso internazionale è 0039.

I telefonini italiani dei gestori come Tim, Vodafone, Wind funzionano regolarmente.

Vi consigliamo prima di partire di controllare se il vostro telefonino ha il roaming attivato.

Servizio sanitario:

Pronto soccorso per adulti Via Palackého 5, Praga 1
tel. +420 224 949 181

Pronto soccorso per bambini Via Palackého 5, Praga 1
tel. +420 224 947 717

European Dental Center, Václavské nám. 33, Prague 1
tel. +00420 224 22 89 84

Health Centre Prague

tel. +420 224 220 040, +420 603 433 833
0-24 ore



Telephone:

To phone overseas or another foreign country, always dial the "international prefix" followed by the "city prefix" and then the "telephone number", example US 001 212 555 3333.

Remember if you are taking your mobile phone to Prague make sure to ask your network provider to activate the roaming function.

Medical Assistance:

Accident and Emergency for adults Via Palackého 5, Praga 1 - tel. +420 224 949 181

Accident and Emergency for children Via Palackého 5, Praga 1 - tel. +420 224 947 717

European Dental Center Václavské nám. 33, Prague 1, tel. +00420 224 22 89 84

Health Centre Prague

tel. +420 224 220 040, +420 603 433 833
0-24 ore

CAFÉ DEL SOLE

JILSKÁ 4, PRAHA 1
TEL: +420 776 624 003

PASTACAFFÉ TONINO LAMBORGHINI

VODICKOVA 676/8, PRAHA 1-NOVÉ MESTO
TEL: +420 222 231 869
WWW.AMBI.CZ

PASTACAFFÉ TONINO LAMBORGHINI

VEZENSKÁ 1, PRAHA 1
TEL: +420 224 813 257
WWW.AMBI.CZ

CAFÉ CAFÉ

RYTÍRSKÁ 10, PRAHA 1
TEL: +420 224 210 597
WWW.CAFE-CAFE.CZ

CAFÉ NO.1

28. RÍJNA 9, PRAHA 1
TEL: +420 224 231 036

CAFÉ EMPORIO

JINDRIŠSKÁ 832/3, PRAHA 1
NOVÉ MESTO
TEL: +420 234 656 099
WWW.EMPORIOCAFE.CZ

DÍAS Y NOCHES

MASNÁ 702/9, PRAHA 1
TEL: +420 222 316 133
WWW.DIASYNOCHE.SZ

LE CAFÉ COLONIAL

ŠIROKÁ 25/6, PRAHA 1
TEL: +420 224 818 322
WWW.LECAFECOLONIAL.CZ

STARBUCKS

STAROMESTSKÉ NÁM. 26, PRAHA 1
TEL: +420 224 241 070
WWW.STARBUCKSCOFFEE.CZ



 CAFÉ DEL SOLE			MOJITO 95 Kč / CUBA LIBRE CAPITAIN MORGAN SPICED E COCA-COLA 65 Kč KARAOKE OGNI VENERDI'	
MATTINA: <ul style="list-style-type: none">- un buon caffè- croissant caldi- dolci di casamenu mattutini	POMERIGGIO <ul style="list-style-type: none">- fresche e ripiene ciabatte italiane	SERA <ul style="list-style-type: none">- ricca scelta di cocktail- dalle 20.00 a chi ordina un cocktail, NACHOS in regalo.- ogni sera un tipo di cocktail scontato	CON QUESTO BOLLINO HAI IL 10 % DI SCONTO	 <p>Jiřská 4, Praha 1 "Double face Café"</p>

Castelli della Rep. Ceca / Czech Republic Castles

Sono ancora poco conosciuti ma ben presto diventeranno una risorsa importante ed una meta turistica e culturale di prim'ordine. Sia in **Boemia** che in **Moravia** vi sono castelli o ville signorili molto importanti che non hanno niente da invidiare alle altre parti di Europa e visitarli è come raccogliere in una mano un attimo romantico e di storia. Solo in Boemia ne sono censiti più di 2000! Oltre ai castelli potrete visitare le annesso gallerie, potrete assistere a concerti di musica antica, a tornei di scherma o alla vita del mercato medievale. In molti castelli e palazzi nobiliari è possibile trascorrere anche una romantica notte. Ecco due esempi di castelli già molto famosi:

IL CASTELLO DI KARLSTEJN:

Con una media di 300.000 visitatori all'anno **questo castello è sicuramente uno dei monumenti più famosi e importanti della Rep. Ceca**. Situato a meno di 30 km da Praga è immerso completamente nel verde del Parco Naturale del Carso boemo. Questo castello è nato per la volontà di Carlo IV di Lussemburgo (1348). Ideato allo scopo di proteggere i gioielli della corona, sembra sia stato costruito anche allo scopo di far sapere al mondo la sua completa devozione alla religione. E' molto visitato in quanto anche vicino a Praga. In Primavera si possono trovare spesso manifestazioni storiche in costume. E' aperto tutti i giorni in primavera tranne il lunedì dalle 9 del mattino fino alle 17. In luglio e agosto chiude alle 18.



KARLSTEJN CASTLE:

With an average of 300,000 visitors a year this **castle is with no doubt one of Czech Republic most renown and important castles**. It is at less than 30km from Prague and it stands completely in the green of the Bohemian Karst Natural Park. Charles IV of Luxembourg ordered to build this castle (1348). His purpose was to protect the jewels of the crown, it seems it was also built to let the world

know his full devotion to the religion. It is very visited because it is very close to Prague. In spring there are often historical exhibitions in period costumes. It is open every day in spring, Mondays excluded from 9hrs to 17hrs. In July and August it closes at 18hrs.

Come arrivarci: il modo più comodo ed economico è quello di prendere il treno locale che parte dalla stazione centrale di Praga (Hlavni nadrazi), e ferma direttamente a Karlstein dove a piedi si raggiunge comodamente il castello.

www.hradkarlstejn.cz

How to arrive: the most comfortable and cheap way is to take the local train leaving from Prague railways central station (Hlavni nadrazi), and it stops directly at Karlstein, where you can easily reach the castle by foot.

www.hradkarlstejn.cz

IL CASTELLO DI KONOPISTE:

Con 250.000 visitatori all'anno questo è il secondo castello in ordine di importanza tra tutti quelli presenti nella Repubblica Ceca. Il castello di Konopiste è stato fatto fondare nel XIV secolo dai signori di Benesov cittadina situata a due passi dalla verdissima valle del fiume Sazava. Questo castello è ritenuto unico sotto l'aspetto architettonico anche per la somiglianza alla concezione francese di castello. Motivazioni per cui un visitatore dovrebbe scegliere questo castello potrebbero essere la collezione d'arte dal Gotico all'età odierna. Per non parlare degli innumerevoli animali imbalsamati e i trofei di caccia presenti ovunque. Bellissimo anche il grande parco.

Come arrivarci: Dalla stazione centrale di Praga (Hlavni nadrazi), direzione Tabor, fermata a Benesov u Prahy.

Dalla stazione a piedi 15 minuti per arrivare al castello. Oppure in autobus partendo dalla stazione Bus di Praga a Florenc.

In auto seguire l'autostrada Praga-Brno e uscire a Mirosovice (Exit 21) poi seguire le indicazioni turistiche. Si parcheggia alla base del castello.

www.zamek-konopiste.cz



KONOPISTE CASTLE:

This is the Czech Republic second important castle with 250,000 visitors a year. Konopiste castle was built in the XIV Century by the Lords of Benesov, a city close to the very green valley of Sazava river. This castle is considered unique under the architectonic point of view, also for being similar to the French castle conception. The reasons why a visitor should choose this castle could be found in the art collection from the

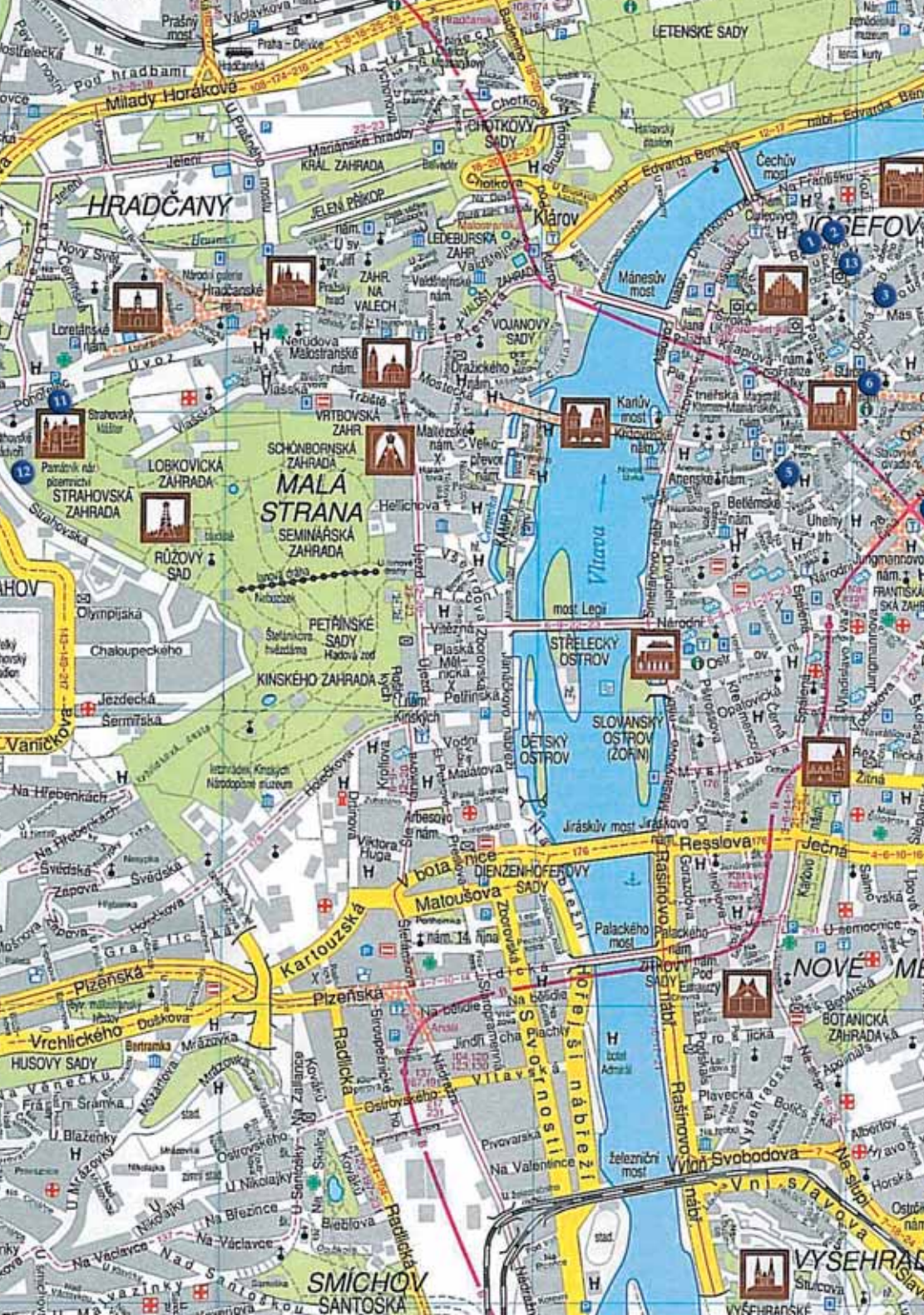
Gothic period to the modern age. There are also many embalmed animals and hunting trophies a bit everywhere. The wide park is very beautiful too.

How to arrive: From Prague central railways station (Hlavni nadrazi), direction Tabor, at the Benesov u Prahy stop. From the station there are 15 minutes walk to arrive at the castle.

Or by bus, leaving from Prague Bus station to Florenc.

By car, follow the Prague-Brno motorway and take the Mirosovice exit (Exit 21) then follow the tourist indications. You can park at the foot of the castle.

www.zamek-konopiste.cz



HRADČANY

MALA STRANA

JOSEFOV

SMÍCHOV
SANTOŠKA

VYSEHRADSKÝ

LETENSKÉ SADY

Milady Horákové

CHOTKOVY SADY

Strahovská

VALECH

Karlov most

Růžový sad

PETŘINSKÉ SADY

STŘELECKÝ OSTROV

Jezdecká

KINŠKÉHO ZÁHRADA

SLOVANSKÝ OSTROV (ZOFIN)

Svédská

Karloušská

Reslova

Piženská

Radlická

Palackého most

Vrchlického

Osobovského

Plavecká

U Bláženky

Na Březně

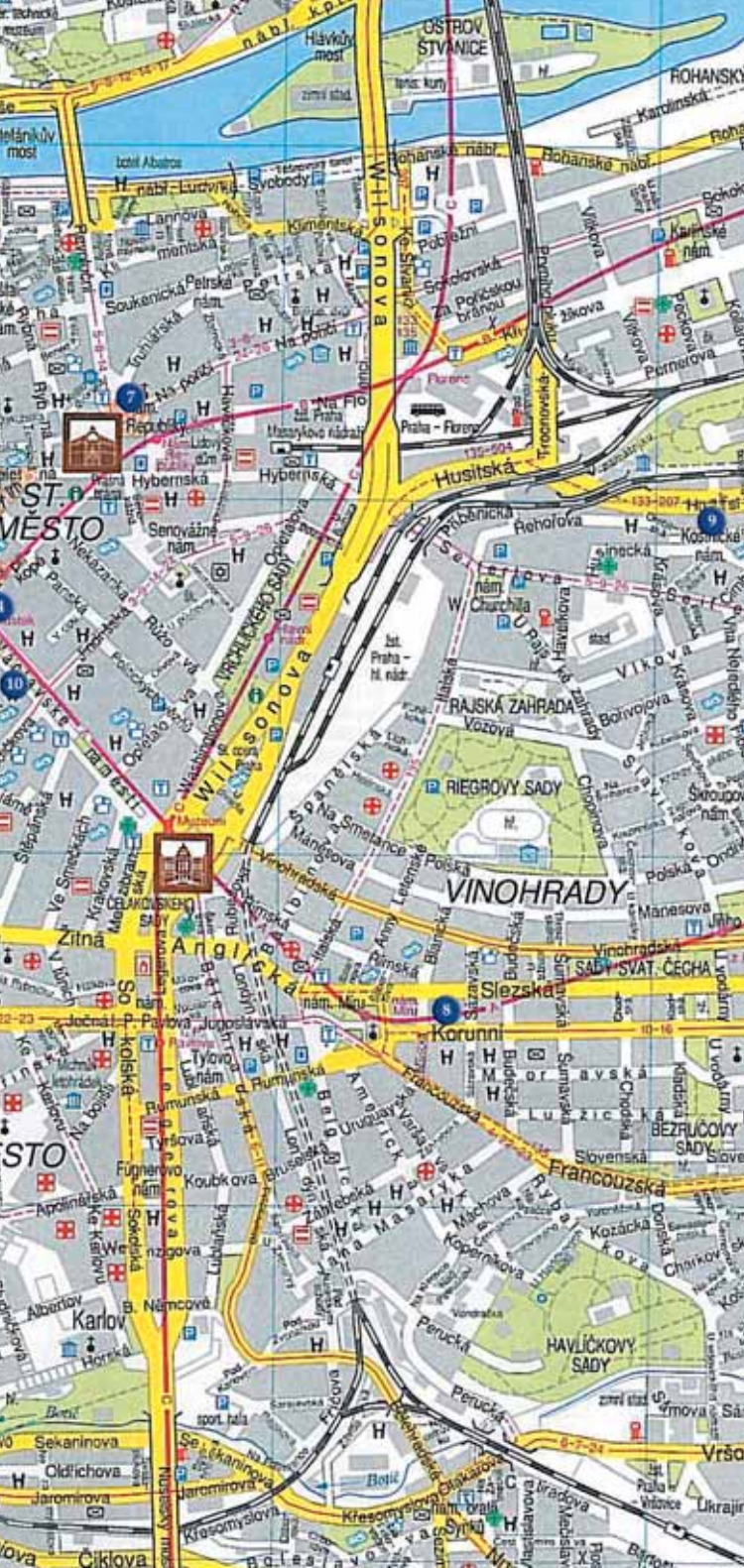
Na Svaté

U Mlýnský

Na Václavce

Na Svaté

VYSEHRADSKÝ



- 1 **You Reality Group**
pag 20
- 2 **You&Media Group**
pag 17
- 3 **Láry Fáry Restaurant**
pag 25
- 4 **DC1**
pag 29
- 5 **Café del Sole**
pag 14
- 6 **City Galerie Prague**
pag 2
- 7 **Fok**
pag 12
- 8 **K5**
pag 31
- 9 **Youresidence Group**
pag 29
- 10 **Triton Restaurant**
pag 6
- 11 **Galleria Miro**
pag 4
- 12 **Peklo Restaurant**
pag 27
- 13 **Bm Art Agency**
pag 10

Hotelpraga.eu
pag 27

Sweet Coffee
pag 32

PER LA TUA
PUBBLICITÀ
CONTATTACI:

FOR YOUR
ADVERTISING
CONTACT US AT:



info@youandmedia.cz
tel: +420 222 310 746
www.youandmedia.cz

Number 7
Autumn 2009

YouinPrague.cz

Is printed in 10.000 copies
Tiratura 10.000 copie

Piantina Metro / Subway Map



Numeri Utili / Useful Phone Numbers

150 **155** **156** **158**



FIRE DEPARTMENT



AMBULANCE



MUNICIPAL POLICE



POLICE

112 EMERGENCY CALL



Prague Information Service
 Praha 1, Na Příkope 20
 12444

PHARMACY NONSTOP

+ Praha 1, Palackého 5

224 94 69 82

+ Pharmacy U sv. Ludmily

Praha 2, Belgická 37

225 51 97 31

+ Thomayer Hospital

Praha 4, Vindenska 800

261 084 01

+ Pharmacy Anđel

Praha 5, Stefanikova 6

227 320 194 - 225 320 918

+ Pharmacy Berytos

Praha 6, Vitezne nămestí 13

224 325 520

+ Fakultní nemocnice Bulovka (Bulovka Hospital)

Budinova

266 082 017

IN METRO

La metropolitana di Praga mette a disposizione dei passeggeri tre linee e un numero complessivo di 41 stazioni. I treni circolano dalle 5 del mattino fino a mezzanotte. Durante le ore di punta l'intervallo tra un treno e l'altro è di 2-3 minuti circa, 4-10 minuti nelle altre ore della giornata. Tutte le stazioni sono dotate di accessi con scale mobili, alcune sono attrezzate per l'accesso ai disabili.

LE LINEE ATTUALI DELLA METRO SONO:

Linea A (Verde) - da est ad ovest, da Depo Hostivar to Dejvická

Linea B (Gialla) - da est ad ovest, da Cerný Most a Zlicín

Linea C (Rossa) - da nord a sud, da Letnany to Háje

IN TRAM

Le linee della rete tranviaria sono ben articolate in tutto il centro città e spesso collegano i loro percorsi a quelli della metro. Questo mezzo è un'ottima alternativa per chi attraversa la città di giorno e anche di notte, visto che esistono corse anche dopo mezzanotte.

IN AUTOBUS

Il servizio di autobus opera prevalentemente nelle aree non coperte dal servizio di tram e nelle aree suburbane e fornisce anch'esso alcune linee notturne.

BIGLIETTI TRASPORTI PRAGA

Il sistema di trasporto pubblico di Praga utilizza due tipi di biglietto.

- **Biglietto semplice** (corsa breve) 18 Kc

Questo biglietto può essere usato una sola volta su di un solo mezzo di trasporto e non permette trasferimenti. Il biglietto è valido per 20 minuti dalla convalida su tram e autobus o per quattro stazioni in metropolitana, consentendo trasferimenti tra stazioni per un massimo di 30 minuti. Questo tipo di biglietto non è valido sui tram e autobus notturni e sulla funicolare di Petřín.

- **Biglietto di trasferimento** (corsa lunga) 26 Kc

Questo biglietto può essere usato su ogni mezzo pubblico e consente trasferimenti tra linee diverse e mezzi diversi (da metropolitana a tram, da tram ad autobus, ecc.). Il biglietto è valido 75 minuti dalla convalida (90 minuti nel fine settimana, festivi e dalle 20.00 alle 5.00 nei giorni lavorativi).

Sia i biglietti singoli che quelli di trasferimento sono venduti da macchine automatiche di colore giallo situate ad ogni fermata della metropolitana (istruzioni anche in inglese), presso le biglietterie in alcune fermate della metropolitana e tram, nei Tabák/Trafika (tabaccai), in alcune edicole e negli uffici del turismo.

Il biglietto deve essere obliterato all'ingresso della metropolitana o sui tram e autobus per segnalare l'inizio del periodo di validità.

Pass

Esistono diversi Pass di breve e lunga durata che permettono l'utilizzo di tutti i mezzi di trasporto senza limitazione.

- **Pass di breve durata** (turistici)

Pass di 24 ore : 100 Kc
Pass di 3 giorni: 330 Kc
Pass di 5 giorni: 530 Kc

METRO

The Prague underground is comprised of 3 lines and 41 stops. The operating hours are from 05h00 to midnight. At peak hours, the trains will circulate at 2-3 minute intervals otherwise normally 4-10 minutes. All the stops are equipped with escalators and some with a lift for the disabled.

THE METRO LINES ARE:

Line A (Green) - from east to west, from Depo Hostivar to Dejvická

Line B (Yellow) - from east to west, from Cerný Most to Zlicín

Line C (Red) - from north to south, from Letnany to Háje

THE TRAM/TROLLEY

The tram lines are well structured and organized between the trams and metro you can move from one point of town to the next without moving a muscle (theoretically speaking). The Tram is also a convenient mode of transport for sight-seeing and it operates until after midnight.

THE BUS

The bus system operates widely in areas that are not covered by the tram and in suburban areas, where some lines run till after midnight.

PRAGUE PUBLIC TRANSPORT TICKET

Prague public transport uses two types of tickets.

- **Easy Ticket** (short trips) 18 Kc

The ticket is valid for 20 minutes from the time it is validated or obliterated on a bus or tram, or for a trip not more than 30 minutes in the metro allowing you to transfer from one line to the next four times. This ticket is not valid for during night hours on the bus or tram and the Petřín cableway.

- **Transfer Ticket** (long trips) 26 Kc

This kind of ticket can be used on every mode of transport and allows transfers from different lines and different means of transport (from the metro to tram, and then to bus etc). The ticket is legitimate for 75 minutes from time of validation (90 minutes on the weekends, public holidays and from 20.00 to 05.00 everyday during the week).

Both tickets can be bought at yellow machines in the subway at every stop, or at the ticket office only at some metro and tram, at the tobacconists Tabák/Trafika, newsagents and tourism offices.

Your ticket must be obliterated before you use public transport.

Pass You can also purchase short and long trip passes, with unlimited use for e.g.:

Types of Passes for tourists

Pass 24 hour: 100 Kc
Pass 3 days: 330 Kc
Pass 5 days: 500 Kc



Affitto /For Rent

Elišky Krásnohorské - Praha 1



Appartamento arredato di 46mq (1+kk) in Josefov vicino alla Piazza dell'Orologio, ideale per brevi soggiorni

Apartment fully equipped , 46 mt (1+kk) in Josefov close to Old Town Square

Prezzo 22.000kc/mese – Price 22.000kc/monthly

Affitto /For Rent

Bilkova - Praha 1



Appartamento arredato di lusso 56mq (2+kk) in Josefov vicino alla Piazza dell'Orologio, portiere 24 ore

Apartment fully equipped ,56mq (2+kk) mt in Josefov close to Old Town Square, porter 24hr

Prezzo 30.000kc/mese – Price 30.000kc/monthly

Affitto /For Rent

Oldrichova - Praha 2



Appartamento completamente ristrutturato di 45mq (2+kk) vicino Vysehrad in palazzo storico

Apartment completely reconstructed in modern style, 45 mt (2+kk) Historical building close to Vysehrad

Prezzo 17.000kc/mese - Price 17.000kc/monthly

Affitto /For Rent

Janáckovo nábřeží - Malá Strana - Praha 1



Appartamento di lusso completamente ristrutturato e arredato di 107 mq (3+1) in palazzo storico, 4° Piano

Apartment completely reconstructed and equipped in modern style, 107 mt (3+1) in Historical building, 4° floor

Prezzo 32.000kc/mese - Price 32.000kc/monthly

Affitto /For Rent

Ripská - Vinohrady - Praha 3



Appartamento completamente ristrutturato e arredato di 40 mq (2+kk) in palazzo storico, ottima località

Apartment completely reconstructed and equipped in modern style, 50 mt (2+kk) in Historical building . great opportunity

Prezzo 12.000kc/mese - Price 12.000kc/monthly

Affitto /For Rent

Kostrnické náměstí - Zizkov - Praha 3



Appartamento di lusso completamente ristrutturato e arredato di 65 mq (2+kk) in palazzo storico, Disponibile anche per breve termine

Apartment completely reconstructed and equipped in modern style, 65 mt (2+kk) in Historical building . Short term rent in possible too.

Prezzo 28.000kc/mese - Price 28.000kc/monthly

Ristoranti negli Hotel / Hotel's Restaurants

Praga offre la possibilità di trascorrere momenti unici nei ristoranti degli hotel anche senza soggiornarvi direttamente.

Ecco alcune indicazioni utili.

Prague offers the opportunity to spend unique moments in restaurants of the hotel without staying directly.

Here are some useful guidelines

BUDDHA-BAR - BUDDHA-BAR HOTEL PRAGUE

Perfect blend of Asian and Pacific-Rim fusion cuisine, inspired by the legendary Buddha-Bar Paris signature dishes.

Miscela perfetta di Asia e Pacifico cucina fusion, ispirato al leggendario Buddha-Bar con piatti firmati a Parigi.

Jakubská 649/8, Prague 1 - www.buddha-bar-hotel.cz

THE ART NOUVEAU RESTAURANT GRANDHOTEL EVROPA

Hotel Evropa, also known as The Grand Hotel Evropa was erected in 1889. Relatively shortly after, between 1903 and 1905, it was rebuilt in art nouveau style under supervision of Bedrich Bendelmayer and Alois Dryák, the two renown architects of that time.

Conosciuto anche come Il Grand Hotel Europa è stato costruito nel 1889. Poco dopo, tra il 1903 e il 1905, fu ricostruito in stile Art Nouveau, sotto la supervisione di Bedrich Bendelmayer e Alois Dryák, due architetti di fama mondiale.

Václavské nám. 25, Prague 1

www.evropahotel.cz

LE GRILL RESTAURANT HOTEL KEMPINSKI HYBERNSKÁ PRAGUE

From the elegant interior to the very design of its menus, Le Grill Restaurant at Kempinski Hybernska Prague feature the best elements of fine dining in Prague. Come and enjoy a magical combination of flavors!

Interno elegante e menù di vero design, Le Grill Ristorante al Kempinski Hybernska presenta i migliori elementi della cucina raffinata a Praga. Magica combinazione di sapori.

Hybernská 12, Prague 1

www.kempinski-prague.com

THE IRON GATE RESTAURANT THE IRON GATE HOTEL & SUITES

We would like to invite you to our new restaurant. Restaurant with the great history and tradition is a part of The Iron Gate Hotel and Suites. Restaurant itself is located in the basement of the building from 14th century. We can offer you the mix of traditional czech and international cuisine.

Ristorante con grande storia e tradizione è parte dell' Iron Gate Hotel and Suites. Il ristorante è situato nel seminterrato di un palazzo del Trecento. Mix di cucina ceca tradizionale e internazionale

Michalská 19, Prague 1

www.irongaterestaurant.cz

RESTAURANT GOURMET CLARION CONGRESS HOTEL PRAGUE

À la Carte Restaurant Gourmet presents modern global cuisine. The chef will advise you when choosing from the menu and beverage offer and will prepare a unique dish for you, pleasing all the senses. The menu follows the culinary calendar and modern trends of world cuisine.

Gourmet presenta una moderna cucina mondiale. Lo chef vi consiglierà nella scelta dal menu e bevande e preparerà un piatto unico per voi, piacevole tutti i sensi.

Freyova 33, Prague 9 - www.cchp.cz

ZLATÁ PRAHA RESTAURANT, HOTEL INTERCONTINENTAL PRAHA

At night the atmosphere becomes intimate with candlelight and live piano music. Watch the city as it turns into a wonderful blend of soft pastel shapes and impressive silhouettes while you are served by the most experienced culinary team in town.

La sera l'atmosfera diventa intima a lume di candela e musica dal vivo al pianoforte. La città si trasforma in un mix meraviglioso di forme pastello e impressionanti silhouette mentre sarete serviti dai più esperti Team culinari della città.

Paríšká 30, Prague 1

www.zlatapraharestaurant.cz

RICKSHAW RESTAURANT CORINTHIA HOTEL PRAGUE

Voted the best oriental restaurant in Prague, Rickshaw offers the full spectrum of Far Eastern cuisine from Thailand, Japan, Indonesia, Malaysia and Singapore in an intimate, oriental atmosphere.

Votato come miglior ristorante orientale a Praga, Rickshaw offre l'intero spettro della cucina orientale della Thailandia, Giappone, Indonesia, Malaysia e Singapore, in un'atmosfera intima e orientale

Kongresová 1, Prague 4 - www.corinthia.com

Lo sapevate che ?? / Did you know that ...??

- Oldrich (Odorico) di Pordenone, figlio di un Soldato ceco e di madre italiana, seguì le orme di Marco Polo per circa 15 anni viaggiando in Asia verso la Cina nel 1314-1330.
- Molti degli edifici in stile barocco in Repubblica Ceca sono stati progettati da architetti di origine italiana, il più famoso di questi è Giovanni Santini, tra le cui opere è compresa la chiesa del pellegrinaggio a Idár nad Sazavou, oggi Patrimonio Mondiale dell'Unesco.
- Giacomo Casanova, famoso per il suo fiammeggiante stile di vita e sensuali memorie è stato un bibliotecario al castello Duchcov nel nord-ovest della Boemia (1785 - 1798). Egli è anche sepolto lì.
- Il designer italiano Bertone, ha disegnato la Škoda Favorit, primo modello di successo internazionale della casa Ceca.
- "Pendolino" sono i treni che collegano Ostrava con Praga, Brno e Vienna e sono stati progettati e costruiti dalla Fiat
- In Repubblica Ceca si producono più automobili che in Italia.
- Nel 2008 in Repubblica Ceca sono state prodotte 933.000 automobili mentre in Italia nello stesso anno ne sono state prodotte 660.000.
- La Repubblica Ceca è attualmente il 5° paese europeo nella classifica dei costruttori di automobili, segue la Germania, la Francia, la Spagna e la Gran Bretagna.
- Oldrich (Odorico) of Pordenone, son of a Czech soldier and an Italian mother, followed in the footsteps of Marco Polo and spent some 15 years travelling in Asia as far as China in 1314-1330.
- Many of the baroque buildings in the Czech Republic were designed by architects of Italian origin, the most famous of these being Jan (Giovanni) Santini, whose works include the pilgrimage church in Idar nad Sazavou, today a World Heritage Site.
- Giacomo Casanova, famous for his flamboyant life-style and sensual memoirs was a librarian at the Duchcov chateau in northwestern Bohemia (1785 - 1798). He is also buried there.
- The Italian designer Bertone designed the Favorit, Skoda Auto's first model internationally successful.
- The Pendolino express trains that connect Prague with Ostrava, Brno and Vienna were designed and built by Fiat
- In the Czech Republic will produce more cars than in Italy.
- In 2008 in the Czech Republic were produced 933,000 cars while in Italy the same year were 660,000 produced.
- The Czech Republic is currently the 5th European country in the ranking of car manufacturers, following Germany, France, Spain and Great Britain.

life milanomarittima



> YOUR MAGAZINE



Hotels, restaurants, beach, nighttime, fashion, cuisine, glamour, tradition, and a taste of culture.

This is the meaning of Milanomarittima Life and milanomarittimalife.it, the new magazine and website dedicated to your vacation in Italy.



> YOUR WEBSITE

www.milanomarittimalife.it

web@milanomarittimalife.it

milanomarittima

Ristoranti italiani / Italian restaurants

Praga offre una vasta scelta di ristoranti italiani e pizzerie di ottima qualità con buon servizio e prodotti tipici e vini di qualità. Ecco i suggerimenti di YouinPrague per passare piacevoli momenti a Praga accompagnati da piatti italiani.

Prague offers a wide choice of Italian restaurants and pizzerias in excellent quality with good service, typical products and good wines. Here are tips from YouinPrague to spend pleasant moments in Prague, in the company of Italian food.

ALDENTE TRATTORIA ITALIANA

The trattorias are styled after how they used to be; a place where farmers after a tiring day came to be recharged and nourished by a hot meal prepared by the most able women. Checkered table cloths, straw covered chairs, bread and homemade pasta.

Le Trattorie come quelle di una volta; luogo dove i contadini dopo una giornata faticosa andavano per essere ricaricati e alimentati da un pasto caldo preparato dalle donne più capaci. Tovaglie a scacchi, sedie coperte di paglia, pane e pasta fatti in casa

Vezenská 4, - Prague 1 - www.aldentetrattoria.cz

AMICI MIEI

In the heart of Prague can be found the delicious and friendly restaurant, where you can taste the finest Italian foods accompanied by highly esteemed wines.

Nel cuore di Praga si trova il delizioso e accogliente ristorante, dove si possono gustare i migliori prodotti alimentari italiani accompagnati da pregiati vini

Vezenská 5, Prague 1 - www.amicimiei.cz

PEPENERO

Bílková 4, Prague 1 - www.pepe-nero.net

PIZZERIA DONNA

In a stylish and pleasant setting, enjoying excellent food as well as fine Italian wine.

In un ambiente elegante e piacevole, si può gustare il cibo eccellente ed anche vino italiano.

Perlová 1, Prague 1- www.pizzadonna.cz

PIZZERIA LE CINQUE CORONE

The sober restaurant furnished in an austere style in an especial interior with rich architectural elements exclusively serves Italian working hard and established a show facility of Italian gastronomy in the Five Crowns in Prague. The restaurant has now been in meals based on hand-made fresh pasta and ingredients imported directly from Italy.

Il ristorante sobrio arredato in uno stile austero con ricchi elementi architettonici serve esclusivamente piatti italiani ricercati con la gastronomia delle Cinque Corone a Praga. Il ristorante è fondato su piatti a base di pasta fresca e ingredienti importati direttamente dall'Italia.

Melantrichova 11, Prague 1

www.lecinquecorone.cz

PIZZERIA RUGANTINO

Traditional Italian style, fast and pleasant service, 50 different pizzas and vegetarian menu, daily fresh homemade pasta and lasagne, only the best Italian products.

Tradizionale stile italiano, veloce e piacevole servizio, 50 pizze diverse e menu vegetariano, pasta fresca e lasagne fatte in casa con i migliori prodotti italiani

Dušní 4, Prague 1- www.rugantino.cz

RISTORANTE DA NICO

Da Nico wine bar and ristorante represents the right combination of quality cuisine together with outstanding Italian wines. The restaurant's menu offers a variety of unique, well prepared dishes, ranging from traditional through creative recipes.

Da Nico, wine bar e ristorante, rappresenta la giusta combinazione di una cucina di qualità insieme con eccezionali vini italiani. Il menu offre una varietà unica di piatti ben preparati, attraverso ricette creative.

Dlouhá 21, Prague 1 - www.danico.cz

RISTORANTE ITALIANO BUSCHETTO

Buschetto can be very proud not only of the individuality and unique interior in Italian fashion, but also wide and various offer of meals, drinks or wines.

Buschetto può essere molto orgoglioso, non solo dell'individualità e interni unici in design italiano, ma anche per la ampia offerta di pasti, bevande e vini.

Václavské náměstí 39, Prague 1

www.buschetto.cz

La birra è una delle bevande più antiche conosciute dall'uomo. In Cechia la birra è stata sempre fatta di malto, luppolo e acqua. Poteva prepararla chiunque disponesse delle attrezzature e materiali necessari, soprattutto i feudatari e i clerici. Nel '200 furono fondate molte città reali dotate di privilegi, tra i quali molto importante proprio il diritto di fabbricazione della birra. Già nel '300 i mestieri di fabbricazione di birra e malto si specializzarono e successivamente furono istituite le indipendenti corporazioni artigiane.

Non occorre ribadire che la birra ceca è la migliore del mondo! Provare per credere! Si distingue dalle birre straniere per la sua maggiore corposità. E' più amara e soprattutto suscita la sensazione irresistibile di non potersi fermarsi al primo boccale! Il mercato ceco premegegia anche per la grande varietà delle birre. Oltre ai marchi conosciuti come Pilsner Urquell, Budvar di České Budejovice o Stropamen di Praga esiste una grande quantità di marchi locali con svariati sapori caratteristici. In passato, nel '700 per esempio, si contavano più di 1.200 produzioni locali, oggi ne sono rimaste circa 50. La maggior parte delle birre viene presentata direttamente anche nella fabbrica di produzione dove l'escursione termina ovviamente con una gustosa degustazione. Inoltre ci sono anche una ventina di ristoranti - minibirrifici - dove si può osservare il processo di fabbricazione direttamente durante la cena. Il più noto è sicuramente il birrificio U Fleku, che fabbrica la birra sin dal 1499.

I Cechi detengono il record mondiale nel consumo della birra procapite. Bevono in media 160 litri all'anno, cioè 30 litri in più dei concorrenti campioni di birra - i Tedeschi. I Cechi hanno ottenuto questo titolo dopo la divisione della Cecoslovacchia.

Beer is one of the oldest drinks known to mankind. In Bohemia beer was always made from malt, hops and water and everybody that had the opportunity and the raw materials could brew it, i.e. the feudal lords and church dignitaries. Many royal towns were established in the 13th century with various privileges, and one of the greatest was the right to brew beer. In the 14th century, the brewing and malting trades were separated from each other and two different guilds were created

Czechs like to think that their beer is the best in the world, and those that don't agree with them should come and taste it. Czech beer tends to be more full-bodied and bitter than foreign brews, and usually arouses the desire for more. There are many different types of beer. Apart from the famous brews such as Pilsner Urquell, Budvar and Staropramen, there are also many local brands each with their own specific taste. In the past, for example in the 18th century, there were more than 1,200 brands. Today there are fifty. You can visit most of the breweries and taste their beer at the very source. There are also about twenty restaurants with their own micro-breweries, where you can follow the brewing process for yourselves. Maybe the most famous is U Fleku, which has been brewing beer since the year 1499.

For several years now Czechs have held the world record in the amount of beer consumed per head of the population. They drink on average 160 litres a year, that is thirty litres more than the second biggest beer-drinkers, the Germans. The Czechs gained this title after the division of Czechoslovakia.



LE ZONE DI PRODUZIONE DELLA BIRRA

Pilsen, città che si trova a **Ovest di Praga**, è riconosciuta il luogo di nascita della birra stagionata **lager d'oro che tutto il mondo della birra cerca di copiare**. Ci sono centinaia di marchi Pils, Pilsner o Pilsener, però la prima birra originale riconosciuta in tutto il mondo è la **Pilsner Urquell**. Così gli amanti della birra arrivano in massa a Pilsen diventata la Mecca dei veri consumatori di birra. Importante zona di produzione della birra è anche la Boemia del Sud, zona caratteristica e molto ospitale. La fabbrica di birra più nota in zona è la Budejovický Budvar di České Budejovice.

BREWING REGIONS

Plzen is the recognised birthplace of **Pilsner lager, which the whole world has sought to copy**. Indeed, there are hundreds of beers in the world using the name Pils, Pilsner or Pilsener. However, the world's first and only original and authentic Pilsner is **Pilsner Urquell**. Beer-lovers from all over the world come to Plzen, which has become something of a brewing Mecca. Another famous beer-producing region is South Bohemia, which has justifiably become known as a very hospitable region. The most famous brewery in the region is Budvar in České Budejovice

Ristoranti / Restaurants

BAR&RESTAURANT CAFÉ WOW

The Café Wow Bar and Restaurant is an ideal place to visit at any time of day. In a modern, elegant interior with a cocktail bar, you can enjoy excellent, ambitious cuisine for very attractive prices!

Kozi 5, Prague 1 - www.cafewow.cz

BUFFALO BILL'S

Prague's premiere Tex Mex restaurant serving authentic Tex Mex cuisine in friendly Wild West Saloon atmosphere surrounded by memorabilia of William Cody, American cowboys, Indians and movie lore. Featuring friendly service, fun, casual dining and country music!

Vodickova 9, Prague 1 - www.buffalobill.cz

CASA ANDINA

Dušní 15, Prague 1 www.casaandina.cz

CITY CAFÉ COSMOPOLIT

We offer meals from european, asian, caucasian cuisine, traditional czech food and wide variety of sushi. Enjoy our pleasant and friendly atmosphere, just a few steps to Wenceslas Square!

Spálená 29, Prague 1
www.cafecosmopolit.cz

DC1

Cafe- bar restaurant, disco, cocktails bars, heated terrace, restaurant opens mo-sat 11-00 hours, Sunday close, disco every day 21-05 hours

Václavské nám. 1 - Palác Koruna, Prague 1

Tel: +420 224 247 515
www.dc1.cz

CHEZ MARCEL

Haštalská 751/12, Prague 1
www.chezmarcel.cz

RESTAURANT FLAMBÉE

Already 16 years we are there to offer you a high and quality gastronomy. In the Romance vault from the 11th century, which is located near to the Old Town Square. Come to taste degusting menu of Czech as well as Mediterranean cuisine, days of oysters, truffles, asparaguses, etc.

Husova 5, Prague 1 - www.flambee.cz

FLUIDUM RESTAURANT

Particularly welcome to our restaurant where you may expect excellent (not only) Mediterranean cuisine, lunch menu, wide selection of quality wine, Czech beer, unconventional atmosphere and but also friendly service!

Lucemburská 6, Prague 3 - www.fluidumrestaurant.cz

KAMENNÝ MOST

Stone Bridge is a very stylish restaurant, which offers many possibilities. Glazed terraces offer all year round, which is located on the Vltava river under the Charles Bridge in the historically protected area. There is a cocktail Music club with offers two cocktail bars, live DJ and all the perfectly matched historical architecture and all without tick

Smetanovo nám. 195, Prague 1- www.kamennymost.cz

LA BODEGUITA DEL MEDIO

Kaprova 5, Prague 1 - www.bodeguita.cz

LA CASA ARGENTINA

Dlouhá 35, Prague 1- www.lacasaargentina.cz

LARY FARY

The Lary Fary restaurant gives guests the change to travel around the world every time they visit. The one-of-a-kind-interiors, which are embellished with a variety of fresh scents from all parts of the world will captivate any visitor seconds after entering the restaurant. The menu features a variety of dishes including giant oriental Kebabs Tex-Mex specialities and juicy steaks from top quality South America beef, Thai dishes and also great sushi. All of this is offered in the unique interiors, which are protected by UNESCO as part of the cultural heritage district. The restaurant features Gothic arches and has an old 6th century AD well, which is now used as a wine cellar.

Dlouhá 30, Prague 1 Tel: +420 222 320 154
www.kolkovna.cz



LARY FARY

The Lary Fary restaurant gives guests the change to travel around the world every time they visit.

The one-of-a-kind-interiors, which are embellished with a variety of fresh scents from all parts of the world will captivate any visitor seconds after entering the restaurant. The menu features a variety of dishes including giant oriental Kebabs Tex-Mex specialities and juicy steaks from top quality South America beef, Thai dishes and also great sushi. All of this is offered in the unique interiors, which are protected by UNESCO as part of the cultural heritage district. The restaurant features Gothic arches and has an old 6th century AD well, which is now used as a wine cellar.

DISCOUNT
10%

Po-Ne/ Mon-Sun 11:00 – 24:00
Dlouhá 30 - 110 00 Praha 1
Tel: +420 222 320 154
info@laryfary.cz - www.laryfary.cz

LA CASA BLU

La Casa Blu is a unique place and nowadays a non conformist cult bar. It can be defined as a small non-smoking oasis with a few brush strokes of Mexico, Chile and Spain.

Kozi 15, Prague 1 - www.lacasablu.cz

LEMON LEAF

We offer both Thai and international cuisine. All dishes are prepared with the right ingredients to satisfy a wide range of desires: spicy, piquant, traditional and diet food. Our wide selection of dishes brings customers back again and again to sample new delights.

Myslíkova 14, Prague 2

www.lemon.cz

LUNA DI NOTTE

Vezenská 3, Prague 1 - www.lunadinotte.cz

NOSTRESS, RESTAURANT CAFE&GALLERY

This place is just right in the center of Prague here you will enjoy true relaxation. Leave your stress outside of the door and enjoy French Asian Fusion cuisine, or you can enjoy truly Italian coffee Illy with original Belgium dessert.

Dušní 10, Prague 1

www.nostress.cz

POTREFENÁ HUSA

Bílková 5, Prague 1

www.staropraven.cz

RESTAURACE NA BAŠTE

Landscaped by the world famous architect Josip Plecnik. Awarded the Carlo Scarpa International Prize.

Zahrada Na Bašte, IV. courtyard, Prague 1

www.zlatecasy.cz

RESTAURACE U BÁSNÍKA PÁNVE

Knights of Booking serving to Czech gastronomy prepare for you many culinary specialities.

Třebízského 5, Prague 2

www.ubasnikanpanve.cz

RESTAURANT-CAFÉ SVATÉHO VÁCLAVA

What can restaurant boast with is Czech cuisine with meals prepared according to original old Czech recipes. From rich menu even fan of international cuisine can choose.

Václavské náměstí 39, Prague 1

www.svatyvaclav.cz

RESTAURANT MUSTEK

Our wide selection of meals predominantly includes specialities of Czech and international cuisine, you can taste excellent Pilsner beer and selected Moravian wines.

Na Mustku 8, Prague 1

www.restaurantmustek.cz

RESTAURANT PEKLO

A unique restaurant in the 12th-century wine cellar of the cloister of Premonstratensian order Peklo's famous guest - King Charles IV

Strahovské nádvoří 1/132

Praha 1 Hradčany

www.peklo.com

RESTAURANT ZLATÁ ULICKA

The Golden Lane is the most romantic place at Prague Castle. Famous writer Franz Kafka spent some time here.

Zlatá ulicka c.p. 31

Prague 1

RETRO RESTAURANT AND CAFÉ BAR

We offer you an absolutely unique environment with a wide breakfast variety, quiet environment with an intimate atmosphere, everyday the menu is enriched with a daily menu our acclaimed cuisine with a complete offer of foods.

Francouzská 4, Prague 2

www.retopraha.cz

SUSHI BAR MADE IN JAPAN

As the main Japanese sushi restaurant in Prague's city centre, Made in Japan is set in an ideal location. Made in Japan boasts an extensive menu, featuring sushi, sashimi, noodles, dumplings, tempura, grilled fish, fried meats and much more.

Rytířská 10, Prague 1

www.madeinjapan.cz

ZAHRADA V OPERE

Restaurant Zahrada v Operě is located just off the Wenceslas Square, between the Prague State Opera and the National Museum. Restaurant is ideal for a pre or post-opera visit, but is also suitable for many other occasions, from quiet, romantic dinners to business lunches.

Legerova 75, Prague 1

www.zahradavopere.cz



www.hotelapraga.eu

Hotel a Praga.eu

**IL PRIMO PORTALE CON TUTTI
GLI HOTEL A PRAGA**

**THE FIRST WEB PORTAL WITH
ALL HOTELS IN PRAGUE**

info@hotelapraga.eu



Peklo

**hell restaurant
in the Strahov's monastery**

The restaurant is set in an original wine cellar of Premonstratensian Order in Strahov. The first references date back to the 14th century when Charles IV himself brought new grape varieties from France and the skillful Premonstratensians managed to grow wine grapes of such a high quality that they could compete with French wine makers. They were honoured by the King who presented them with a coat of arms for this achievement. Today, it proudly hangs on the wall above the bar.

The features of the original cellars are well preserved and mostly left intact, although some of the ancient secret passages have been walled up. Name of the cellars "Peklo" (Czech word for hell) is original also.

The restaurant is divided into two parts, the upper section features typical wine cellar architecture, spring overflow from a hole in the wall and a small pool. On the contrary, the lower section has high vaulted ceilings and bears resemblance to a temple.

The restaurant serves traditional Czech as well as international food and the wine list boasts a wide selection of quality wines from around the world.

Come in and experience the atmosphere of ancient times. And if you pay attention perhaps the cellar will reveal some of its secrets to you.

Strahovské nádvoří s, Praha 1 - Hradčany
<http://www.peklo.com>
info@peklo.com
Reservations: (+420) 220 51 66 52

Praga offre notti fantastiche e tutte da "vivere intensamente"! La città richiama turisti da tutto il mondo per vivere la notte. Il programma è ricco di spettacoli, concerti, musica jazz, rappresentazioni teatrali, cabaret, pub, casinò, discoteche ed i mitici night club... un mondo tutto da scoprire, assaporare e gustare fino a notte fonda!

Prague offers extraordinary nights that should be lived to the fullest if you are a night owl! On the cards there are shows, concerts, jazz music, theatre, cabaret, pubs, casino, nightclubs and strip clubs... a world to be discovered, relished, tasted and enjoyed right through to the early hours of the morning.

CLUBS

● BATALION

The oldest music club, open 24/7 with 2 levels and 2 different bars. Hadr rock pub, dance and cocktail bar with new imposing comics gallery by famous Kaja Saudek.

28. Října c. 3, Prague 1

Tel: +420 220 108 147

www.batalion.cz

● DC1

Cafe- bar restaurant, disco, cocktails bars, heated terrace, restaurant opens mo-sat 11-00 hours, Sunday close, disco every day 21-05 hours

Václavské nám. 1 - Palác Koruna, Prague 1

Tel: +420 224 247 515

www.dc1.cz

● DUPLEX

Václavské nám. 21, Prague 1

Tel: +420 732 22 11 11

www.duplex.cz

● MECCA

U pruhonu 3, Prague 7 - Holešovice

Tel: +420 283 870 522

www.mecca.cz

● RETRO MUSIC HALL

There are many clubs in town but only one is Music Hall. Web ring you the memoires to not forget Prague.

Francouzská 4, Prague 2 - Vinohrady

Tel: + 420 606 824 005

www.retropraha.cz

● TECHTLE MECHTLE

The biggest cocktail bar in Prague with 2 different dance floors and great international

Vinohradská 47, Prague 2

Tel: +420 222 250 143

www.techtlemechtle.cz

● TOP SECRET CLUB

Cozy atmosphere of the club with modern interior, superb bar, and staff will create an unforgettable atmosphere every time you decide to spend your free time with us.

Masná 9, Prague1

Tel: + 420 222 316 903

www.topsecretclub.cz

● ZLATÉ CASY

Have you ever wanted to invite the lady of your heart or a few best friends to a club with great music, a unique atmosphere, exquisite food and an excellently stocked wine cellar, attentive staff....but then you realise that the nearest such establishment that you can think of is in Paris or North Italy? If you have ever been faced with such a dilemma, then golden times now lie ahead!

Vladislavova 1, Prague 1

Tel: + 420 224 948 170

www.zlatecasy.cz

● KARLOVY LÁZNE

Metro stop: Staroměstská (A)- The biggest night club in Prague, with 4 levels and 4 different dance floors and music, 40 metres from Charles bridge and 350 metres from the metro

Smetanovo nám. 198/1,

Praha 1 - Staré Mesto

DC1

www.dc1.cz



DC1

500 PLACES
HEATED TERRACE
RESTAURANT OPENS MO-SAT 11-00
HOURS, SUNDAY CLOSE
DISCO EVERY DAY 21-05 HOURS
DAILY MENU 109,- CZK
HAPPY HOURS 18-20H 59,- CZK
COCKTAILS FROM 79,- CZK

CAFE - BAR RESTAURANT
DISCO - COCKTAILS BARS

VÁCLAVSKÉ NÁMĚSTÍ 1, PALÁC KORUNA, PRAHA 1
TEL. +420 224 247 515 - WWW.DC1.CZ - INFO@DC1.CZ



DISCOUNT
10%



www.youresidence.cz

youresidence

group s.r.o.

Accommodation Service

Affitto appartamenti e Residence a Praga
Your Residence in Prague

INFO: Bilkova 11 - 110 00 PRAHA 1 Tel. +420 222 310 733 - info@yoursidence.cz



Turisti per Praga / Tourists in Prague

Praga ti ha conquistato?, hai visitato posti, vissuto emozioni che non ti aspettavi di trovare?, hai degli aneddoti particolari sulla città e i suoi monumenti? o, più semplicemente, ritieni di avere vissuto una bella esperienza e vuoi farla condividere ad altri con suggerimenti e commenti?

Scrivi all'indirizzo info@youinprague.eu, tutti i racconti di viaggio inviati saranno inseriti sia sul sito internet www.hotelaprague.eu dove potranno essere commentati e votati, il migliore per ogni uscita sarà pubblicato sulla rivista youinprague.cz distribuita gratuitamente in tutti i principali locali di Praga e scaricabile online da portali turistici in tutto il mondo e sul sito www.youinprague.cz.

Sicuramente la tua esperienza potrà essere un valido spunto per chi ha già visitato questa città magica o per chi visiterà Praga per la prima volta in futuro

E se hai delle foto particolarmente curiose inviaccele! Saranno pubblicate assieme al testo ed inserite in un'apposita photogallery.

Has Prague fascinated you? Have you visited places and lived emotions you did not imagine to find? Have you particular anecdotes about the city and its monuments? Or you just think you had a nice experience and want to share it with other people giving suggestions and comments?



Write to info@youinprague.eu. All your travel reports will be made available on the website www.hotelaprague.eu where they can be commented and voted, the best one selected at any issue will be published in youinprague.cz magazine, distributed for free in all the most important places in Prague and can be downloaded on-line from the tourist portals all over the world and from the web site www.youinprague.cz.

Your experience will certainly be a useful hint for those who have already visited Prague or that still have to visit for the first time this magic city.

And if you have some particularly funny photographs send them to us! They will be published together with your text in a dedicated photogallery.

Ricevuto dai nostri lettori / Received from our readers



- "Just to say we had a wonderful time in Prague. The Prague Dinner River Cruise was also very good." **Paul - UK**
- "I have really enjoyed the Best of Prague Walking Tour with pragueexperience. Sonia, the guide, a very nice person." **Susana - Spain.**
- Città bellissima e piena di vita ..torno a casa e dovrò riposarmi un bel pò!! **Max Perugia -Italy**
- Ci hanno stupito i negozi di lusso che ci sono in centro, davvero una bella sorpresa per me e purtroppo anche per mio marito: **Serena e Alberto - Pavia - Italy**
- "We loved Prague and we loved your restaurant, Flambee Restaurant. If we needed a reason to come back to Prague your restaurant would be it." **Vincent - USA.**
- "Just to let you know that our visit to Prague was very enjoyable, it is the most beautiful city." **Janet - UK**
- Ci sono angoli di Praga non conosciuti dai turisti che merita scoprire allora vi consiglio di girarla tutta anche fuori dal centro. **Matteo - Cesena - Italy**
- "We had a wonderful time in Prague. The Kostnické nám?stí Apartments were perfect and I wouldn't hesitate in recommending you to friends or family! Thanks." **Jim - UK.**

CLUB
RELAX
K5

Restaurant
Cocktailbar
Sauna
Steambath
Massage
Pedicure
Manicure
Solarium
15 rooms

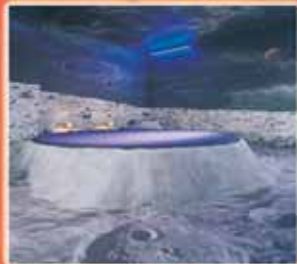
Girls, Girls, Girls
and ...

The special one in Prague

Within 3 floors above the roofs of Prague, everyone will find what he is looking for. This was our aim from the very beginning. An oasis of entertainment and relaxation directly in the centre of the Golden City.

Decide for yourself how we did. Now just a few words about our Club.

A sauna with a comfortable relaxation room, a steam bath – Roman style, a top solarium and a variety of other relaxation facilities with massage, manicure or pedicure. Seven air – conditioned rooms in the 5th floor, mirror lined with music and video or the 6 theme rooms in the 4th floor with different styles where you could feel yourself in the knight's room as a knight, in the roman as an emperor, in the arabian as a patriarch, in the cave as aborigines, in the 19th century room as a nobleman or in the space room as an astronaut. Cool down in our club restaurant or in the Show – Cocktailbar with an icy cocktail or a glass of sparkling wine or champagne - because the K5 nights are long – and hot – as hot as our girls which will impress you as we know the customer is still the king. K5 – an incomparable place for your relaxation.



Escort Service

Open daily from 4.00 p.m. to 4.00 a.m.
Air Conditioned, Credit cards welcome

Korunní 5, 120 00 Praha 2, Nám. Míru
Tel.: +420-224 250 505, 224 250 606, Fax: +420-224 251 616
www.k5relax.com, e-mail: info@k5relax.com



espressoNE

TUTTA
ITALIANA

PROGRAM HORECA:

- bezplatně zapůjčení kávovaru
- příslušenství ke kávovaru
- technický servis v rámci zápůjčky
- doprava po celé ČR zdarma
- již od 12 Kg kávy měsíčně...

* možnost leasingu



BAR
DOLNÍ A VYŠŠÍ KÁVA

FRUITI DE BOBBO
DOLNÍ KÁVA VYŠŠÍ KÁVA

POTĚŠENÍ

AROMA
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

CAMOMILLA
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

DEKA
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

LEMON TEA
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

espressoNE
TUTTA
ITALIANA

COFFEE PASTO
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

CIČOK
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

GINSENG
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

BLON RIBOSCO
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

ORZO
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA

BLON RIVELIO
KÁVA A VYŠŠÍ KÁVA



sweetcoffee

CREAM

Nejvyšší kvalita směsí tohoto druhu vzniká
úzkostlivým a pečlivým výběrem z nejlepších
kvalitních směsí nepracované kávy Arabika a
Robusta, které lze na trhu najít.

Espresso připravené z této směsí se vyznačuje
lehce nasládlou chutí a mírnějším tělem.
Překvapí vás svou směsí, která se drží ještě
dlouhou dobu na stěnách šálku. Nádšení z
delikátní vůně a nádechem čokolády se pro
vás stane každodenním rituálem.



ROYAL

Společnou kvalitou směsí tohoto druhu je určení
nejen pro bary a restaurace, ale především i
skafetní gumáry a profesionály v této oblasti.

Espresso vyniká svou plnou intenzitou a aromá.
Šmrtnou lehkou chutí a příjemnou hořkostí
bez kyselého oděvu, vám dá tušeť chuť pravé
italské espresso, jak předepisuje jeho
starodávná tradice.



caffè d'Italia

espressoNE
TUTTA
ITALIANA

Showroom: Povitavská 5/74, 171 00 Praha 7-Troja (Residence Trojský mlýn)

telefon: +420 222 714 003, fax +420 222 711 58, email: info@sweetcoffee.cz, www.sweetcoffee.cz

HORECA